

GEN 3.2 Aeronautical charts Аэронавигационные карты

1. Responsible services Ответственные службы

<p>1.1. The Aeronautical Information Service of the Republic of Belarus provides a wide range of aeronautical charts for use by all types of civil aviation. The Aeronautical Information Service produces the charts which are part of the AIP. Charts, suitable for pre-flight planning and briefing, selected from those listed in the ICAO Aeronautical Chart Catalogue (Doc 7101), are available for reference at aerodrome AIS units. Their addresses can be found under paragraph 3 below. The charts are produced in accordance with the provisions contained in ICAO Annex 4 Aeronautical Charts. Differences to these provisions are detailed in GEN 1.7.</p>	<p>1.1. Служба аэронавигационной информации Республики Беларусь предлагает широкий спектр аэронавигационных карт для использования всеми типами воздушных судов гражданской авиации. Служба аэронавигационной информации производит карты, которые являются частью AIP. Карты для предполетного планирования и подготовки, выбранные из Каталога аэронавигационных карт ИКАО (Дос 7101), доступны для ознакомления в подразделениях САИ аэродромов. Их адреса можно найти в п. 3, приведенном ниже. Карты издаются в соответствии с положениями Приложения 4 ИКАО «Аэродромные карты». Отличия с этими положениями указываются в GEN 1.7.</p>
---	---

2. Maintenance of charts Ведение карт

<p>2.1. The aeronautical charts included in the AIP are kept up to date by amendments to the AIP. Corrections to aeronautical charts not contained in the AIP are promulgated by AIP Amendments and are listed under 8 of this subsection.</p>	<p>2.1. Аэронавигационные карты, включенные в AIP, сохраняются до даты действия поправок к AIP. Исправления в аэронавигационных картах, которые не включены в AIP, публикуются в Поправках к AIP и включаются в данный подраздел под номером 8.</p>
<p>2.2. Information concerning the planning or issuance of new maps and charts is notified by Aeronautical Information Circular.</p>	<p>2.2. Сведения о планировании или публикации новых карт или аэронавигационных карт сообщаются в Циркуляре аэронавигационной информации.</p>
<p>2.3. Incorrect information, detected on published charts, are corrected by NOTAM, if it is of operational significance.</p>	<p>2.3. Обнаруженная на опубликованных картах неправильная информация изменяется посредством NOTAM, если она является важной с эксплуатационной точки зрения.</p>

3. Purchase arrangements Порядок приобретения

<p>3.1. The charts as listed under 5 of this subsection may be obtained either from the:</p>	<p>3.1. Карты, включенные под номером 5 в данный подраздел, могут также быть приобретены по следующему адресу:</p>
<p>Post:BELAERONAVIGATSIA SOE Aeronautical Information Service 19, Korotkevicha St. Minsk, 220039 Republic of Belarus Phone:+375 17 215 4270 Fax:+375 17 215 4276 AFS:UMMDYOYX Email:ais@ban.by</p>	<p>Post:Государственное предприятие «Белаэронавигация» Отдел аэронавигационной информации ул. Короткевича, 19 Минск, 220039 Республика Беларусь Phone:+375 17 215 4270 Fax:+375 17 215 4276 AFS:UMMDYOYX Email:ais@ban.by</p>
<p>3.2. The Aeronautical Information Service has copies of the ICAO Aeronautical Chart Catalogue (Doc 7101) where all aeronautical charts or chart series produced by this and other countries are listed, and known to be generally available to civil aviation.</p>	<p>3.2. Служба аэронавигационной информации имеет копии Каталога аэронавигационных карт ИКАО (Дос 7101), в который включены все аэронавигационные карта или серии карт, выпущенные этой или другими странами, и которые доступны для применения в гражданской авиации.</p>

4. Aeronautical chart series available *Серии имеющихся аэронавигационных карт*

The following series of aeronautical charts are produced:

1. Aerodrome Chart – ICAO;
2. Aerodrome Ground Movement Chart – ICAO;
3. Aircraft Parking Chart – ICAO;
4. Aerodrome Obstacle Chart – ICAO – Type A (for each RWY);
5. Precision Approach Terrain Chart – ICAO (precision approach CAT II and III RWY's);
6. En-route Chart – ICAO;
7. Area Chart – ICAO;
8. Standard Departure Chart – Instrument (SID) – ICAO;
9. Standard Arrival Chart – Instrument (STAR) – ICAO;
10. Instrument Approach Chart – ICAO (for each RWY and procedure type);
11. Visual Approach Chart – ICAO.

The charts currently available are listed under 5 of this subsection.

Публикуются следующие серии аэронавигационных карт:

1. Карта аэродрома – ИКАО;
2. Карта наземного аэродромного движения – ИКАО;
3. Карта размещения на стоянку воздушных судов – ИКАО;
4. Карта аэродромных препятствий – ИКАО – Тип А (для всех ВПП);
5. Карта местности для точного захода на посадку – ИКАО (точный подход на ВПП категории 2 и 3);
6. Маршрутная карта – ИКАО;
7. Карта района – ИКАО;
8. Карта стандартного вылета по приборам – ИКАО;
9. Карта стандартного прибытия по приборам – ИКАО;
10. Карта захода на посадку по приборам – ИКАО (для каждой ВПП и типа процедуры);
11. Карта визуального захода на посадку – ИКАО.

Используемые в настоящее время карты включены в данный подраздел под номером 5.

4.1 General description of each series *Общее описание каждой серии*

1. Aerodrome Chart – ICAO

This chart contains detailed aerodrome data to provide flight crews with information that will facilitate the ground movement of aircraft:

- a. from the aircraft stand to the RWY and from the RWY to the aircraft stand;
- b. helicopter movement: from the helicopter stand to the touchdown and lift-off area and to the final approach and take-off area; from the final approach and take-off area to the touchdown and lift-off area and to the helicopter stand; along helicopter ground and air TWY's; along air transit routes.

It also provides essential operational information at the aerodrome.

2. Aerodrome Ground Movement Chart – ICAO

This chart is produced for those aerodromes where, due to congestion of information, details necessary for the ground movement of aircraft along the TWY's to and from the aircraft stands and for the parking/docking of aircraft cannot be shown with sufficient clarity on the Aerodrome Chart – ICAO.

3. Aircraft Parking Chart – ICAO

This chart is produced for those aerodromes where, due to the complexity of the terminal facilities, the information to facilitate the ground movement of aircraft between the taxiways and the aircraft stands and the parking/docking of aircraft cannot be shown with sufficient clarity on the Aerodrome Chart – ICAO or on the Aerodrome Ground Movement Chart – ICAO.

4. Aerodrome Obstacle Chart – ICAO – Type A (operating limitations)

1. Карта аэродрома – ИКАО

Карта содержит подробные данные об аэродромах с целью предоставления летным экипажам информации, которая помогает осуществлять наземное движение:

- a. ВС от места стоянки до ВПП и от ВПП до места стоянки;
- b. движение вертолетов: от стоянки вертолета до точки касания, отрыва, а также до окончательного захода на посадку и взлета от окончательного захода на посадку и взлета до точки касания и отрыва и до стоянки вертолета, в том числе руление по воздуху.

На карте также представлены важные эксплуатационные данные по аэродрому.

2. Карта наземного аэродромного движения – ИКАО

Карта публикуется для тех аэродромов, где из-за большого количества информации на карте аэродрома нельзя достаточно четко указать необходимые подробные сведения для наземного движения воздушных судов по рулежным дорожкам к местам стоянки и от мест стоянки, а также размещение на стоянке/постановку на стоянку воздушных судов.

3. Карта размещения на стоянку воздушных судов – ИКАО

Карта публикуется для тех аэродромов, где из-за сложной системы аэродромных средств на карте аэродрома или на карте наземного аэродромного движения нельзя достаточно четко указать информацию, помогающую осуществить наземное движение воздушных судов от рулежных дорожек к местам стоянки и обратно и размещение на стоянке/постановку на стоянку воздушных судов.

4. Карта аэродромных препятствий – ИКАО – Тип А (эксплуатационные ограничения)

This chart contains detailed information on obstacles in the take-off flight path areas of aerodromes. It is shown in plan and profile view. This obstacle information, in combination with an Obstacle Chart – ICAO – Type C, provides the data necessary to enable an operator to comply with the operating limitations of ICAO Annex 6, Parts I and II, Chapter 5.

5. Precision Approach Terrain Chart – ICAO

This chart provides detailed terrain profile information within a defined portion of the final approach so as to enable aircraft operating agencies to assess the effect of the terrain on decision height determination by the use of radio altimeters. This chart is produced for all precision approach CAT II and III runways.

6. En-route Chart – ICAO

This chart is produced for Minsk FIR. The aeronautical data include all aerodromes, prohibited, restricted and danger areas and the air traffic services system in detail. The chart provides the flight crew with information that will facilitate navigation along ATS routes in compliance with air traffic services procedures.

7. Area Chart – ICAO

This chart is produced when the air traffic services routes or position reporting requirements are complex and cannot be shown on an En-route Chart – ICAO. It shows, in more detail, those aerodromes that affect terminal routings, prohibited, restricted and danger areas and the air traffic services system. This chart provides the flight crew with information that will facilitate the following phases of instrument flight:

- the transition between the en-route phase and the approach to an aerodrome;
- the transition between the take-off/missed approach and the en-route phase of flight;
- flights through areas of complex ATS routes or airspace structure.

8. Standard Departure Chart – Instrument (SID) – ICAO

This chart is produced whenever a standard departure route – instrument has been established and cannot be shown with sufficient clarity on the Area Chart – ICAO. The aeronautical data shown include the aerodrome of departure, aerodrome(s) which affect the designated standard departure route – instrument, prohibited, restricted and danger areas and the air traffic services system. This chart provides the flight crew with information that will enable them to comply with the designated standard departure route – instrument from the take-off phase to the en-route phase.

9. Standard Arrival Chart – Instrument (STAR) – ICAO.

This chart is produced whenever a standard arrival route – instrument has been established and cannot be shown with sufficient clarity on the Area Chart – ICAO.

Карта содержит подробную информацию о препятствиях в зоне траекторий взлета в плане и профиле. Информация о препятствиях, в сочетании с картой препятствий – ИКАО – Тип С, обеспечивает эксплуатанта сведениями, необходимыми для соблюдения эксплуатационных ограничений, изложенных в главе 5 частей 1 и 2 Приложения 6 ИКАО.

5. Карта местности для точного захода на посадку – ИКАО

Карта содержит подробную информацию о профиле местности в пределах заданного участка конечного этапа захода на посадку в целях предоставления летно-эксплуатационным предприятиям возможности оценки того, насколько данная местность оказывает влияние на определение высоты принятия решения при использовании радиовысотомеров. Карта публикуется для выполнения точных заходов на посадку на ВПП категории 2 и 3.

6. Маршрутная карта – ИКАО

Карта издается для Минского РПИ. Аэронавигационные данные включают детальные сведения обо всех аэродромах, запретных зонах, зонах ограничения и опасных зонах, а также систему обслуживания воздушного движения. Данная карта предоставляет летным экипажам информацию, помогающую осуществлять навигацию по маршрутам ОВД в соответствии с правилами обслуживания воздушного движения.

7. Карта района – ИКАО

Карта публикуется в тех случаях, когда маршруты обслуживания воздушного движения или требования к сообщениям о местоположении являются сложными и не могут быть отражены на маршрутной карте – ИКАО. На карте представлена более подробная информация об аэродромах, которая влияет на систему маршрутов в районе данного аэродрома, запретных зонах, зонах ограничения полетов и опасных зонах, а также информация о системе обслуживания воздушного движения. На данной карте содержится информация, помогающая летному экипажу выполнять полет по ППП на следующих этапах:

- переход от полета по маршруту к этапу захода на посадку на аэродром;
- переход от этапа взлета/ухода на второй круг к полету по маршруту;
- полеты в районах со сложными маршрутами ОВД или сложной структурой воздушного пространства.

8. Карта стандартного вылета по приборам – ИКАО

Карта публикуется во всех случаях, когда установлен стандартный маршрут вылета по приборам и его невозможно достаточно ясно указать на карте района – ИКАО. Отображаемые аэронавигационные данные включают аэродром вылета, аэродром (аэродромы), которые влияют на предписанный стандартный маршрут вылета по приборам, запретные зоны, зоны ограничения полетов и опасные зоны, а также систему обслуживания воздушного движения. Данная карта обеспечивает летный экипаж информацией, дающей возможность выполнять положения установленного стандартного вылета по приборам от этапа взлета до этапа полета по маршруту.

9. Карта стандартного прибытия по приборам – ИКАО

Карта публикуется во всех случаях, когда установлен стандартный маршрут прибытия по приборам и его невозможно указать достаточно ясно на карте района – ИКАО.

The aeronautical data shown include the aerodrome of landing, aerodrome(s) which affect the designated standard arrival route – instrument, prohibited, restricted and danger areas and the air traffic services system. This chart provides the flight crew with information that will enable them to comply with the designated standard arrival route – instrument from the en-route phase to the approach phase.

10. Instrument Approach Chart – ICAO

This chart is produced for all aerodromes used by civil aviation where instrument approach procedures have been established. A separate Instrument Approach Chart – ICAO has been provided for each approach procedure.

11. Visual Approach Chart – ICAO

This chart is produced for aerodromes used by civil aviation where visual approach procedures have been established.

The aeronautical data shown include information on aerodromes, obstacles, designated airspace, visual approach information, radio navigation aids and communication facilities.

The aeronautical data shown include information on aerodromes, prohibited, restricted and danger areas, radio communication facilities and navigation aids, minimum sector altitude, procedure track portrayed in plan and profile view, aerodrome obstacle clearance altitudes (heights) OCA/OCH, etc.

This chart provides the flight crew with information that will enable them to perform an approved instrument approach procedure to the runway of intended landing including the missed approach procedure and where applicable, associated holding procedures.

Отображаемые аэронавигационные данные включают аэродром посадки, аэродром (аэродромы), влияющие на предписанный стандартный маршрут прибытия по приборам, запретные зоны, зоны ограничения полетов и опасные зоны, а также систему обслуживания воздушного движения. Карта обеспечивает экипаж воздушного судна информацией, дающей ему возможность выполнять положения установленного стандартного маршрута прибытия от этапа полета по маршруту до этапа захода на посадку.

10. Карта захода на посадку по приборам – ИКАО

Карта публикуется для всех аэродромов, используемых гражданской авиацией, где установлен порядок захода на посадку по приборам. Для каждой процедуры захода на посадку предусматривается отдельная карта захода на посадку по приборам – ИКАО.

11. Карта визуального захода на посадку – ИКАО

Карта публикуется для аэродромов, используемых гражданской авиацией, на которых установлены правила визуального захода на посадку.

Отображаемые на карте аэронавигационные данные включают информацию об аэродромах, препятствиях, установленном воздушном пространстве, информацию по визуальному заходу на посадку, радионавигационным средствам и средствам радиосвязи.

Отображаемые аэронавигационные данные включают информацию об аэродромах, запретных и опасных зонах, средствах радиосвязи и навигационных средствах, минимальной абсолютной высоте в секторе линии пути в плане и в профиле, абсолютные и относительные высоты пролета препятствий OCA/OCH и т.д.

Карта обеспечивает летный экипаж информацией, которая позволяет ему выполнять полет согласно утвержденной схеме захода на посадку по приборам на ВПП назначения, включая уход на второй круг и, в соответствующих случаях, установленную схему полета в зоне ожидания.

5. List of aeronautical charts available

Перечень имеющихся аэронавигационных карт

Title of series <i>Название серии</i>	Scale <i>Масштаб</i>	Name/number <i>Название/номер карты</i>	Price (\$) <i>Цена (\$)</i>	Date <i>Дата</i>
1. Aerodrome Chart – ICAO (ADC) <i>Карта аэродрома – ИКАО</i>	1:50 000	Minsk-2		
	1:50 000	Homiel		
	1:35 000	Orsha		
	1:30 000	Brest		
	1:30 000	Mahiliou		
	1:25 000	Hrodna		
	1:25 000	Viciebsk		
2. Aerodrome Ground Movement and Parking Chart – ICAO (GMC) <i>Карта наземного аэродромного движения и размещения на стоянку – ИКАО</i>	Not to scale <i>Не в масштабе</i>	Minsk-2		
		Homiel		
		Orsha		
		Brest		
		Mahiliou		
		Hrodna		
		Viciebsk		

Title of series Название серии	Scale Масштаб	Name/number Название/номер карты	Price (\$) Цена (\$)	Date Дата
3. Standard Departure Chart – Instrument – ICAO (SID) Карта стандартного вылета по приборам – ИКАО	Minsk-2			
	1:750 000	UMMS SID RWY 13L		
	1:750 000	UMMS SID RWY 31R		
	Homiel			
	1:500 000	UMGG SID RWY 10		
	1:500 000	UMGG SID RWY 28		
	Orsha			
	1:500 000	UMIO SID RWY 05		
	1:500 000	UMIO SID RWY 23		
	Brest			
	1:500 000	UMBB SID RWY 11		
	1:500 000	UMBB SID RWY 29		
	Mahiliou			
	1:500 000	UMOO SID RWY 13		
	1:500 000	UMOO SID RWY 31		
	Hrodna			
	1:500 000	UMMG SID RWY 17		
	1:500 000	UMMG SID RWY 35		
	Viciebsk			
	1:500 000	UMII SID RWY 05		
1:500 000	UMII SID RWY 23			
4. Standard Arrival Chart – Instrument – ICAO (STAR) Карта стандартного прибытия по приборам – ИКАО	Minsk-2			
	1:750 000	UMMS STAR RWY 13L		
	1:750 000	UMMS STAR RWY 31R		
	Homiel			
	1:500 000	UMGG STAR RWY 10		
	1:500 000	UMGG STAR RWY 28		
	Orsha			
	1:500 000	UMIO STAR RWY 05		
	1:500 000	UMIO STAR RWY 23		
	Brest			
	1:500 000	UMBB STAR RWY 11		
	1:500 000	UMBB STAR RWY 29		
	Mahiliou			
	1:500 000	UMOO STAR RWY 31		
	1:500 000	UMOO STAR RWY 13		
	Hrodna			
	1:500 000	UMMG STAR RWY 17		
	1:500 000	UMMG STAR RWY 35		
	Viciebsk			
	1:500 000	UMII STAR RWY 05		
1:500 000	UMII STAR RWY 23			

Title of series Название серии	Scale Масштаб	Name/number Название/номер карты	Price (\$) Цена (\$)	Date Дата
Minsk-2				
	1:300 000	UMMS ILS RWY 13L		
	1:300 000	UMMS ILS RWY 31R		
Homiel				
	1:250 000	UMGG ILS RWY 10		
	1:250 000	UMGG ILS RWY 28		
	1:250 000	UMGG VOR RWY 10		
	1:250 000	UMGG VOR RWY 28		
	1:250 000	UMGG NDB RWY 10		
	1:250 000	UMGG NDB RWY 28		
Orsha				
	1:250 000	UMIO ILS CAT II, CAT I RWY 05		
	1:250 000	UMIO ILS RWY 23		
	1:250 000	UMIO VOR RWY 05		
	1:250 000	UMIO VOR RWY 23		
Brest				
	1:250 000	UMBB ILS RWY 29		
	1:250 000	UMBB VOR RWY 29		
	1:250 000	UMBB VOR RWY 11		
	1:250 000	UMBB NDB RWY 29		
	1:250 000	UMBB NDB RWY 11		
Mahiliou				
	1:250 000	UMOO ILS RWY 13		
	1:250 000	UMOO VOR RWY 13		
	1:250 000	UMOO VOR RWY 31		
	1:250 000	UMOO NDB RWY 13		
	1:250 000	UMOO NDB RWY 31		
Hrodna				
	1:250 000	UMMG ILS RWY 17		
	1:250 000	UMMG VOR RWY 17		
	1:250 000	UMMG VOR RWY 35		
	1:250 000	UMMG NDB RWY 17		
	1:250 000	UMMG NDB RWY 35		
Viciebsk				
	1:250 000	UMII ILS RWY 23		
	1:250 000	UMII VOR RWY 23		
	1:250 000	UMII VOR RWY 05		
	1:250 000	UMII NDB RWY 05		
	1:250 000	UMII NDB RWY 23		

5. Instrument Approach Chart – ICAO (IAC)
Карта захода на посадку по приборам – ИКАО

Title of series <i>Название серии</i>	Scale <i>Масштаб</i>	Name/number <i>Название/номер карты</i>	Price (\$) <i>Цена (\$)</i>	Date <i>Дата</i>
6. Visual Approach Chart – ICAO (VAC) <i>Карта визуального захода на посадку – ИКАО</i>	1:250 000	Minsk-2		
	1:250 000	Homiel		
	1:250 000	Orsha		
	1:250 000	Brest		
	1:250 000	Mahiliou		
	1:250 000	Hrodna		
	1:250 000	Viciebsk		
7. Aerodrome Obstacle Chart – ICAO – Type A (АОС) <i>Карта аэродромных препятствий – ИКАО – Тип А (для всех ВПП)</i>	1:30 000	Minsk-2		
	1:15 000	Orsha		
	1:30 000	Brest		
	1:30 000	Mahiliou		
	1:20 000	Viciebsk		
8. Precision Approach Terrain Chart – ICAO (PATC) <i>Карта местности для точного захода на посадку – ИКАО</i>	Minsk-2			
	1:5 000	UMMS PATC RWY 13L		
	Orsha			
	1:2 500	UMIO PATC RWY 05		
9. Area Chart – ICAO <i>Карта района – ИКАО</i>	1:1 000 000	Minsk TMA		
	1:1 000 000	Homiel TMA		
	1:700 000	Orsha TMA		
	1:1 000 000	Brest TMA		
	1:700 000	Mahiliou TMA		
	1:1 000 000	Hrodna TMA		
	1:700 000	Viciebsk TMA		
10. En-route Chart – ICAO <i>Маршрутная карта – ИКАО</i>	1:1 500 000	Minsk FIR		
11. Free Route Airspace (FRA) Chart <i>Карта FRA</i>	1:1 500 000	Free Route Airspace (FRA) Chart (FL275-FL660)		

6. Index to the World Aeronautical Chart (WAC) – ICAO 1:1 000 000
Индекс к аэронавигационной карте мира (WAC) – ИКАО 1:1 000 000

NIL

7. Topographical charts
Топографические карты

NIL

8. Corrections to charts not contained in the AIP
Исправления к картам, которые не входят в AIP

NIL

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK